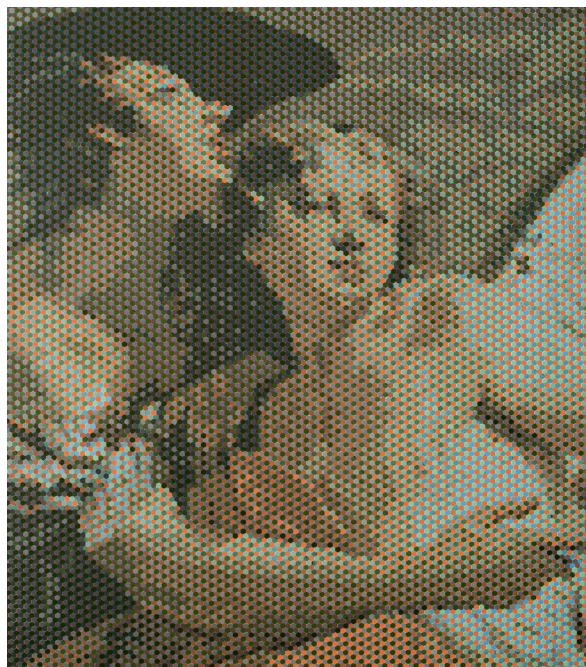


Scripta

Revista Internacional de Literatura i Cultura Medieval i Moderna
International Journal of Medieval & Modern Literature & Culture



SCRIPTA

*Revista Internacional de Literatura i Cultura
Medieval i Moderna*

núm. 21 (juny 2023)

Universitat de València

SCRIPTA, *Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, núm. 21 / juny 2023 / sumari I - II
ISSN: 2340-4841 · doi:10.7203/SCRIPTA.21.26942

Direcció: Vicent Josep Escartí (Universitat de València)

Secretari: Rafael Roca Ricart (Universitat de València)

Editors: Maite Simon Méndez (Publicacions de la Universitat de València)

J. Enric Estrela García (Universitat de València)

CONSELL DE REDACCIÓ

Anna Maria Babbi, (Università degli Studi di Verona), Alfonsina de Benedetto (Università di Bari Aldo Moro), Josepa Cortés Escrivà (Universitat de València), Eulàlia Duran Grau (Institut d'Estudis Catalans), Antoni Ferrando Francés (Universitat de València), Eulàlia Miralles Jori (Universitat de València), Joan Peytaví Deixona, (Universitat de Perpinyà), Valentina Ripa (Università degli Studi di Salerno), Pep Valsalobre Palàcios, (Universitat de Girona)

CONSELL CIENTÍFIC ASSESSOR

Gemma Avenosa Vera (Universitat de Barcelona), Helena Buffery (University College Cork), Júlia Butinyà Jiménez (UNED - Madrid), Antonio Castillo Gómez (Universidad de Alcalá de Henares), Germà Colón Domènech (†) (Institut d'Estudis Catalans), Anna Maria Compagna (Università degli Studi Federico II - Napoli), Antonio Cortijo Ocaña (University of California - Santa Bárbara), Ricardo L. Silveira da Costa (Universidade Federal do Espírito Santo), Dominique de Courcelles (Centre National de la Recherche Scientifique - Paris), Josep Maria Domingo Clua (Universitat de Lleida), Gabriel Ensenyat Pujol (Universitat de les Illes Balears), Immaculada Fàbregas Alegret (Université de Bretagne -Sud), Antoni Furió Diego (Universitat de València), Montserrat Galí Boadella (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla), Marinela Garcia sempre (Universitat d'Alacant), Lluís Gimeno Betí (Universitat Jaume I - Castelló), Albert G. Hauf Valls (Universitat de València), Enric Mallorquí-Ruscalleda (California State University at Fullerton), Elisa Martí López (Northwestern University), Joaquim Martí Mestre (Universitat de València), Josep Lluís Martos Sánchez (Universitat d'Alacant), Montserrat Piera (Temple University), Mercè Pujol Berché (Université Paris Ouest - Nanterre - La Défense), Patrizio Rigobon (Università degli Studi di Venezia- Ca'Foscari), Valentina Ripa (Università degli Studi di Bari - Aldo Moro), Albert Rossich Estragó (Universitat de Girona), J. Enric Rubio Albarracín (Universitat de València), Flocel Sabaté Curull (Universitat de Lleida), Antoni Simon Tarrés (Universitat Autònoma de Barcelona), Carsten Sinner (Universität Leipzig), Ildikó Szijj (Universitat Eötvös Loránd de Budapest)

Tècnic informàtic: Pedro Castilla Fernández

Auxiliars tècnics: Jose Manuel Carrillo Montero, Joaquín García Lombard

Imatge de la portada: Rafael Armengol (*Parelles de Tiepolo*)

ISSN: 2340-4841



Els textos publicats en aquesta revista estan, si no s'indica el contrari, sota una llicència Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada 3.0 de Creative Commons. Pot copiar-los, distribuir-los i comunicar-los públicament sempre que cite el seu autor i el nom d'aquesta publicació, *SCRIPTA. Revista Internacional de Literatura i Cultura Medieval i Moderna / International Journal of Medieval & Modern Literature & Culture*, no els utilitze per a fins comercials i no faça amb ells obra derivada. La llicència completa es pot consultar en [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/)

SCRIPTA, *Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, núm. 21 / juny 2023 / sumari I - II

ISSN: 2340-4841 · doi:10.7203/SCRIPTA.21.26942

Sumari

MISCEL·LÀNIA

Maria Conca & Josep Guia: «De la sang carmesina a la Carmesina del <i>Tirant</i> ».....	1-10
Enrique Ripol: «Cancionero e imprenta en la red».....	11-24
Josép Lluís Martos: «Un pliego de romances perdido».....	25-54
Laura Planagumà-Clarà: « <i>Ta, ta, ta, que los gallos no cantan</i> : música i intertextualitat en contrafacta austriacistes durant la guerra de Successió».....	55-82
Hèctor Sanchis Mollà: «L'abús sobre els marginats: un clergue sodomita i uns infants malalts».....	83-96
Mario Garvin: « <i>Eine in Romanzenform umgesetzte Chronik</i> : La recepció del romancer erudit en los siglos XVIII y XIX».....	97-114

MONOGRÀFIC

Vicent Josep Escartí: «Sobre literatura de l'edat moderna, en homenatge a Albert Rossich».....	115-122
Carme Arronis: «Hagiografia i censura: el cas del <i>Llibre de la vida i miracles de santa Madrona, i dels sants Celdoni i Armenter</i> , de Salvador Pons (1594)».....	123-142
Xevi Camprubí: «Els mestres de llegir i escriure de la ciutat de Girona a l'època Moderna».....	143-160
Josép Capdeferro: «Malnoms graciosos de criminals desgraciats entre les sentències de contenció del canceller de Catalunya (segles XVI-XVII)».....	161-178
Vicent Josep Escartí: «Jaume I al segle XVIII: entre el teatre popular i l'erudició».....	179-198
Antoni Ferrando: «El Curial, un repte filològic i historicocultural».....	199-226
María de los Angeles Herrero Herrero: «Escrips per obediència com a testimoni d'autories: les vides de Teresa de San Bruno (1655-1722) i Gertrudis María de la Santíssima Trinidad (1660-1736)».....	227-240
Lenke Kovács: « <i>Amb una rosa a la galta - Ball de la Mare de Déu</i> (1788) de fra Josep Rius i <i>Isabet Besora, la pastoreta</i> de Pere Gras i Bellvé (1857)».....	241-276
Arantxa Llàcer Martorell: «Comèdies en escena: les representacions a Barcelona i València en els segles XVI i XVII».....	277-290
Robert March Tortajada: «Aproximació a l'obra de mossén Vicent Manuel Branchat: <i>La pesa chiqueta en un acte</i> ,»	291-302
Joaquim Martí Mestre: «Teles i productes tèxtils del segle XVI. Estudi lexicosemàntic».....	303-328
Vicent Martines: «Rare or Rarely-Used PUs as Descriptors of Literary Style. Aspects of Ausiàs March's UFs Based on Corpus Linguistics and Translations».....	329-348
Eulàlia Miralles: «Carnestoltes, prohibició i transgressió a la Barcelona barroca (1646-1647)».....	349-368
Jacob Mompó: «Negar el dogma de la Transsubstanciació. El procés inquisitorial contra Antoni Moxó (1504-1505), el convers que <i>no volia rebre lo cors preciós de Jesucrist</i> »»	369-394
Joan Peytaví: «Els escrits originals de Joan Pere Galí, camperol i agent municipal de Montferrer, el Vallespir (1798-1809)».....»	395-450
Ramon Pinyol i Torrents: «Un poema de Verdaguer inèdit i censurat. Notes a propòsit del llibre <i>Disperses</i> (1924)».....»	451-460
Enric Prat & Pep Vila: « <i>Casament de Nostra Senyora i la Nativitat del Senyor</i> (1627), de Rafel Ribella. Edició i estudi d'un plec solt poètic mai reeditat».....»	461-476
Rafael Roca, de la Univesitat de València, amb «El mite de Lucrècia contrafet: un text oblidat (1878)»,»	477-490
Miquel Sabaté Solà: «Estudi i edició crítica del proemi <i>Aquest llibre s'intitula</i> ,»	491-504
Antoni Simon: «Per què un assaonador català afirmava a mitjans del segle XVII que era entès en <i>istorias</i> ?».....»	505-516
Marc Sogues: « <i>Fent una reixa ofici de vicari</i> . La paradoxa de la reixa en la poesia de Vicent Garcia i Francesc Fontanella».....»	517-530
Pep Valsalobre: «Un text excèntric. <i>L'Ambaixada</i> de Francesc Fontanella».....»	531-560
Verònica Zaragoza: « <i>De manament nostre</i> . Notes textuals sobre les darreres voluntats d'Isabel de Borja (c. 1400-1468), “mare” dels Borja».....»	561-576

RECENSIONS

Mateu Rodrigo Lizondo, <i>Recerques de cultura medieval. València, segles XIII-XV</i> (Vicent J. Escartí).....»	577-580
Vicent Josep Escartí, <i>Jaume I en la memòria d'un poble</i> (Robert March).....»	581-583
Josép Lluís Martos, <i>El primer cancionero impreso y un pliego poético incunable</i> (Jacob Mompó).....»	584-587
Jordi Colomina, <i>La llengua de sant Vicent Ferrer</i> (Joaquim Martí Mestre)»	588-592
Emilio Callado Estela, <i>Para Dios y los hombres. Estudios en torno a san Luis Bertrán en el 350 aniversario de su canonización</i> (Alejandro Llinares).....»	593-595
Rosa María Alabrús Iglesias, <i>La realidad y la imagen de las mujeres en España y América (siglos XV-XVIII)</i> (María Inés Carzolio).....»	596-601
Rafael Roca, <i>Ser invisible. Testimonis literaris i documentals femenins</i> , (Maria Lacueva Lorenz).....»	602-607
Antoni Simon i Tarrés, <i>La unitat d'Espanya com a valor polític. Una arqueologia intel·lectual</i> (Àngel Casals)»	608-612
Rafael Roca, <i>Proejant el temps</i> (Isabel Olmos).....»	613-616
Jordi Colomina, <i>L'aportació dels escriptors valencians a la llengua normativa</i> , (Rafael Alemany)»	617-620

Presentació

1. Aquest número 21 de *Scripta. Revista Internacional de Literatura i Cultura Medieval i Moderna* és el primer, després d'haver passat la frontera que suposa en certa manera els 10 anys d'existència de la nostra publicació. I això s'acompanya d'un nou i important reconeixement al nostre treball, atès que de fa poc, *Scripta* ha passat a estar millor valorada en el prestigiós índex internacional *Scimago Journal & Country Rank (SJR)*, on hem assolit el quartil 2 en Literatura i el 3 en Història i Llengua respectivament. Cosa que significa que la tasca que anem fent, per donar a conèixer la investigació en les àrees de literatura i cultura medieval i moderna del nostre àmbit lingüístic i d'espais culturals afins, ha estat reconeguda com a positiva per la comunitat investigadora a la qual ens adreçem. És, per tant, un motiu de satisfacció per a l'equip editorial, aquest avanç. A més, aquest número, precisament, és un d'aquells que segurament està destinat a ser referencial, no tan sols pels treballs que es contenen, sinó pel fet que, centrat el seu espai monogràfic en l'edat moderna, és dedicat a Albert Rossich, un dels millors investigadors del període i qui, en bona mesura, ha estat una veu destacadíssima a l'hora de promoure la investigació dels moviments que coneixem com renaixement, barroc i il·lustració a casa nostra, en exacta correspondència amb els d'altres cultures, i tot superant l'etiqueta de Decadència amb què s'havien compactat més de tres-cents anys. Però, anem per parts.

2. El número que ara presentem compta amb la secció miscel·lània, que conté sis treballs. El primer, de Maria Conca, i Josep Guia, de la Universitat de València, porta per títol «De la sang carmesina a la Carmesina del *Tirant*». En segon lloc trobem l'article d'Enrique Ripoll, de la Universitat d'Alacant, amb el títol «Cancionero e imprenta en la red». Tot seguit, Josep Lluís Martos, també de la Universitat d'Alacant, ens aporta el seu estudi intítulat «Un pliego de romances perdido». Laura Planagumà-Clarà, de la Universidad Complutense de Madrid, ens ofereix el seu text titulat «*Ta, ta, ta, que los gallos no cantan*: música i intertextualitat en contrafacta austriacistes durant la guerra de Successió». De seguida trobem l'article d'Hèctor Sanchis Mollà, de la Universitat de València, que s'intitula «L'abús sobre els marginats: un clergue sodomita i uns infants malalts». I finalment, Mario Garvin, de la Universität Konstanz, contribueix amb el treball que porta per títol «*Eine in Romanzenform umgesetzte Chronik*: La recepció del romancer erudito en los siglos XVIII y XIX».

Pel que respecta al dossier, *Sobre literatura de l'edat moderna, en homenatge a Albert Rossich* –del qual intencionadament ha volgut tenir cura qui signa també aquestes línies–, és, clarament, una mostra de reconeixement al catedràtic de la Universitat de Girona –ara emèrit– Albert Rossich i Estragó, membre de l'Institut d'Estudis Catalans. Hem pensat que, tant per l'especificitat de la revista com per la meua trajectòria personal, era jo mateix qui havia d'encarregar-me de la coordinació del monogràfic. Ara bé: sense la complicitat de bons amics de Rossich –Pep Valsalobre, Antoni Ferrando, Ramon Pinyol i Antoni Simon, especialment–, que m'animaren a tirar endavant la idea, i sense l'adhesió dels també amics i deixebles en major o menor mesura –que som tots els altres que hi hem participat–, aquesta idea que es va perfilar ja fa quasi un any, no hauria arribat a bon port. No em detindré a esmentar els treballs i els autors i les autores, perquè ja me n'ocupe a la presentació específica del dossier. Però sí que em cal donar les gràcies –en nom meu i de la revista– no sols als suara esmentats Valsalobre, Ferrando, Pinyol i Simon, sinó també a Carme Arronis, Xevi Camprubí, Josep Capdeferro, María de los Ángeles Herrero, Lenke Kovács, Arantxa Llàcer, Robert March, Joaquim Martí, Eulàlia Miralles, Jacob Mompó, Joan Peytaví, Enric Prat, Pep Vila, Rafael

Roca, Miquel Sabaté, Marc Sogues i Verònica Zaragoza. I, encara, a un bon grapat més que, per qüestions de temps i treball, no han pogut unir-se amb un article a aquesta miscel·lània, però si que ho han fet i ho fan de cor i d'esperit.

Per acabar la presentació d'aquest número, assenyalem que la darrera secció la trobem ben nodrida amb les recensions signades per Robert March, Jacob Mompó, Joaquim Martí, Alejandro Llinares, María Inés Carzolio, Maria Lacueva, Àngel Casals, Isabel Olmos i Rafael Alemany –a més d'una meua–, que aporten reflexions i punts de vista sobre alguns volums que han aparegut recentment i que poden ser d'interès per als nostres lectors.

3. En aquest punt, encara, és just agrair la col·laboració del pintor valencià Rafael Armengol, que ens ha cedit la reproducció d'una fotografia d'una obra seua per il·lustrar la portada d'aquest número; i, també, l'auxili tècnic del nostre col·laborador Robert March, que ens ha ajudat a portar el número a bon port. Per últim, i com és de justícia fer, ens cal donar les gràcies als avaluadors externs, que realitzen una tasca certament poc agraiada, però que és indispensable per continuar mantenint la qualitat dels articles que s'hi publiquen. Sense tots aquests i sense el treball de les autores i dels autors dels articles d'aquest volum, *Scripta* 21 no hauria pogut ser una realitat.

Vicent Josep Escartí

Director de *Scripta*